LA PESADILLA DE LA EMIGRACIÓN:
HISTORIA DE MI FAMILIA

TESTIGOS ORALES

Autora: Ruth Pérez Castro
2º Bachillerato
Tutor: Joan Giménez Blasco
INS Vilatzara
Curso 2013/ 2014

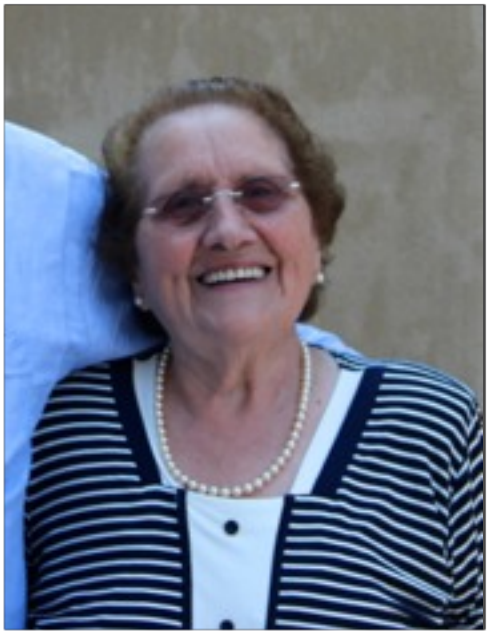
LINA DÍAZ DÍAZ

(Abuela paterna)

Nueva York, Estados Unidos

1 de junio de 1926 (87 años)

Actividad laboral: Restauración



BLOQUE 1. EL PUEBLO NATAL

1. ¿Cómo era tu vida antes de emigrar?

- Pues aquí, trabajábamos las fincas, sembrábamos… y después nos fuimos. Embarqué en Coruña, que fue mi padre conmigo que el pobre salió llorando y dijo: "Si de ésta salgo y no muero, no quiero más bodas en el cielo". Me acuerdo de eso, porqué claro nos despidió a mí, Paz tenía… nos fuimos en junio y ella nació en abril y Mª Carmen… no me acuerdo lo que tenía ahora… tenía tres o cuatro años.

1.1. Paz tenía dos, ¿no?

- No, Paz no. Paz no cumplió. Cumplió uno. Nos fuimos en junio y ella cumplió uno en abril, que por cierto lloró más que… ésta y un niño que llevaba una de más allá de Sarria, un niño que también lloró más… y una señora que llevaba un niño pequeñito también, murió en el barco y lo tiraron por el ojo de buey del barco. ¡No! No, estaba dormido en la litera de arriba y el ojo, era una cosa redonda, y el niño se tiró… cuando se dio cuenta… yo no sé, la madre después lloraba desesperada, que aun mucha gente mala como hay en todos sitios decían que lo tiró ella a propósito. Lloró muchísimo, y todas lloramos es verdad. Después yo, teníamos litera pero la pequeña la tenía siempre conmigo. ¡De Célticos era esa! Una tal Teresa que tenía un niño que también lloró más…

1.2. Entonces, vosotros antes de ir vivíais en esta casa, en Goo, y teníais tierras o…

- Sí, vivíamos en esta casa sin arreglar. Sí teníamos tierras, las mismas que hay.

2. ¿Cuál fue el hecho que os hizo decidir marchar?

- Pues mira marchó mi marido, un tío de Pepe de Romariz que se llamaba Pepe de Neto, otro del Pepe de la Carolina, que ya murió, todos estos que te estoy contando ya murieron, y otro de Santa Cristiña, de la casa de Carvalledo que se llamaba Antonino y allí le decían Rubio, y marcharon y después nos reclamaron, los que estaban casados, por ejemplo a mí me reclamó David y a Teresa y a Victoria, que llevaba un niño pequeño como Paz, y también fuimos todas.

2.1. ¿Pero por qué tuvisteis que marchar? Vosotros, tú y el abuelo.

-¡Yo ellas no lo sé! Pues el abuelo no te digo que marcharon cuatro del pueblo. Porqué decían que se estaba muy bien, que no sé qué, que no sé cuánto… Bueno y después te explico… Después les dieron tierras y sembraron Manises, que son los cacahuetes aquí. Y después nos reclamaron y nos fuimos allí. Sembraba arroz, tenía un mulo muy grande allí… ¡Nos dieron unas casitas también con sábanas y platos y todo! Y un subsidio, dos o tres años. Estaban los dominicanos muy mal porque decían "A los españoles les dan subsidio y a nosotros no". D e s p u é s , desde que nos lo quitaron a nosotros, los españoles eran todos trabajadores y los dominicanos no, les dieron subsidio a ellos. Después yo puse una tiendecita, tenía una tienda con azúcar, arroz… ¡Y tabaco! Que se vendía un tabaco que era así (gesto de grandeza con el brazo), tenía que cortarlo. Abría a las seis de la mañana, porqué se iban y se llevaban el tabaco para la parcela, que se llamaba. ¡Para el Conuco! Allí a las fincas se le llamaba Conuco. "Me voy al Conuco".

3. ¿Cuáles eran las condiciones de vida en Galicia?

-¿Aquí? Mal… no, no estábamos mal, teníamos las fincas que tenemos hoy. Pero dijeron que iban a marchar… marcharon tantos y David también fue y muchos más. Después nos hicieron las reclamaciones y fuimos. Me acuerdo que la tía, que para mis hijos era como una madre y para mí también, estaba con Paz en los brazos y le decía: "Venga deme la niña que la voy a acostar", y ella me dijo: "Déjamela que dentro de una semana ya no la tengo". Y yo quería mejor que se quedara con Paz que con Delia, porqué era más pequeña, pero ella escogió a Delia.

4. Y cuando el abuelo, David, te dijo que fueras para allí, ¿cuáles eran tus sensaciones antes del viaje?

- Hombre estábamos deseando ir. Lo sentía mucho por la tía y por la niña que quedaba, pero como ella pidió una niña, yo no me atreví a decirle que no. Quería mejor que me pidiera Paz pero me pidió a Delia porqué era ahijada de ella, le pusimos Delia por eso. Y ya te digo, a mí también me parecía que la niña iba a quedar bien, no le iba a faltar nada porqué ella era como una santa mujer, si no está ella en el cielo no está nadie. Después llegamos allí y yo lo pasé fatal, fatal, fatal porqué decían que teníamos… estuvimos tres o cuatro meses tomando agua con muchísimo miel, y a mí no me gustaba el agua con miel, decían que daba el Paludismo, y a los niños y todo, y decía yo: "Antes que nos dé el Paludismo hay que tomar el agua". Es verdad, y así fue. Al principio yo lo pasé muy mal. Después como había muchas españolas, unas casitas de planta baja con tres habitaciones, una cocinita, una fuente grandísima al lado con una pileta y un grifo que las que vivían allí más abajo tenían que venir por el agua allí y nosotros la teníamos allí muy cerca. Un lavabo, un baño, que era en la tierra que tenía una tabla y íbamos allí a hacer las necesidades, un agujero en el suelo y unas puertas de madera… íbamos allí. Los niños tenían un recorte de un bidón y los bañaba mucho, como allí era cálido… ¡Allí nunca había invierno!

5. ¿Qué opinaba vuestra familia sobre el hecho de tener que emigrar, por ejemplo la tía Delia?

- Ella quedó aquí y trabajaron unas fincas nuestras, el hermano del abuelo, el padre de Pilar.

5.1. ¿Pero qué pensaban, les parecía bien o mal?

- Bueno ella no dijo nada, la pobre dijo es tu marido… tienes que ir con él.

6. ¿Qué os pudisteis llevar?

- Pues llevamos el baúl este, lleno de ropitas. Ropa de los niños, llevé algunas sábanas… allí nos dieron sábanas nos dieron muchas cosas. Yo cuando me vine les dejé mucho, tenía gente en el pueblo muriéndose de hambre, muy mal, muy mal. Nos querían mucho, algunos, después al matar Trujillo no nos podían ver. Cuando murió Trujillo, que era el presidente del gobierno que a nosotros nos dio un subsidio y a ellos no.

- Yo tenía una tiendecita que se llamaba "Pulpería", vino un español y nos hizo unos cajones grandes con azúcar moreno, arroz y cositas, y después telas, al final vendí telas y cositas. Ya te digo, así fue la vida. Después les dejé muchas cosas a ellos porqué eran muy pobres muy pobres. Había una viuda allí que tenía siete hijos y Mary, que siempre le gustó dar mucho, yo tenía la tienda y ella llevaba medio litro de aceite a una cocinilla porqué ya de muy pequeña hacía las cosas, yo tenía que atender. A las siete de la mañana tenía la tienda abierta porque venía la gente a por el tabaco para marchar por allá.

- Ella, mitad del aceite le daba a la hija mayor de quien tenía siete hijos, porqué ella estaba vecinita allí (cerca), en una casita como nosotros también, y ella siempre le daba. Mary siempre le daba, y arroz y de todo, venía y le daba de todo cuánto había. Azúcar y de todo, aunque fuera a puñados.

7.¿Me has dicho que salisteis del puerto de A Coruña, y sobre qué hora del día? ¿Era por la noche, por la mañana…?

- Sí. Nosotros salimos por la tarde y llegamos, pasamos por muchos sitios. En Bogotá paramos y muchos fueron, no sé cómo se llamaba un sitio que era cerca de Venezuela, paramos allí mucho tiempo. Algunos de los que iban para Santo Domingo tenían familia en Venezuela y esos vinieron allí (al puerto) y otros fueron a Venezuela (donde residían sus familias), porqué el barco paraba no sé cuántas horas, allí en Bogotá. Y ya te digo, cuando nos vinimos a unos les tocó para un sitio y a otros para otro.

8. ¿Recuerdas si fue muy caro el viaje?

- Seis mil pesetas. Sí.

9. ¿Cómo era el barco, cuáles fueron tus impresiones?

- El barco bien, lo que pasa es que yo me mareaba muchísimo, ahora no me mareo nada y entonces era de miedo. Le daba pena a las otras mujeres porqué decían: "Ai… ésta señora con dos niñas y va mareada…". A lo mejor acababa de comer y ya tenía que salir a vomitar.

10.¿Cuánto duró el trayecto?

- Duró, duró, porqué paramos en varios sitios.

10.1. ¿Cerca de un mes o así?

- Sí, por ahí. No me acuerdo pero sí. Después iban muchas chicas también de A Coruña que tenían los maridos allí. Había una que no tenía hijos, y había dos hermanos que estaban casadas con dos chicas… Y nos trataron bien. Todas allí, fuimos para un sitio que se llamaba San José, y después nosotros nos cambiamos para otro que se llamaba Copeyito, allí también nos fue bastante bien, yo con la tiendecita y todo.

11.¿En este viaje ibas sólo las mujeres?

- Sí, sólo mujeres con los niños. Todas tenían niños, menos una.

12. ¿En qué parte del barco os alojasteis?

- En camarotes sí, todos en camarotes. Pero con literas, no con camas, tres o cuatro literas.

12.1. Así que no ibais escondidos.

- ¡No, no! Escondidos no.

BLOQUE 2: UN NUEVO MUNDO

13.¿A qué hora llegasteis?

- Sé que era por la mañana. Estaban todos los maridos esperándonos, porque los solteros no fueron.

14. ¿Qué lugar os encontrasteis?

- Pues ya te digo, estaba bastante bien. Eran unas casitas de planta baja con el techo de uralita. Estaba bastante bien.

14.1. ¡Pero era muy diferente aquí!

- ¡Sí, pero allí siempre era verano!

15. ¿Cómo os sentíais?

- ¡Muy bien! Los dominicanos andaban todos descalzos y cuando los niños nacieron yo les tenía preparados unos zapatitos y ropa de aquí, toda la que pude, y los hombres todos iban con un machete colgando. Después estos (los niños) cuando vieron los dominicanos descalzos también querían ir descalzos y con un cordón colgaban un cuchillo (risas). Andaban con ellos por ahí y una vez me desaparecieron los dos e iban lejísimos, como de aquí a Lebaste (muy lejos), y yo pensaba: *¿Dónde irán estos niños?* Salí a la carretera y David venía de regar el arroz y los traía a los dos en el mulo. ¡Era un mulo precioso!

- Había muchos españoles que se llevaban bien con nosotros y entonces fue cuando yo, poquito a poco, puse una tienda.

16. ¿Cuáles fueron vuestros primeros contactos?

- Bueno, como nos daban dinero… Había cacharros, platos, de todo. Había un jefe que allí para decir, nunca decían señora, siempre llamaban "doña". En vez de decir señora Lina decían doña Lina. Después un día había otro jefe, que era muy buen señor, pero David le dijo no sé qué *"coño"* (que aquí en España se dice mucho) pero allí no se podía y el señor ese le dijo: *"Don David a mí no me diga eso"*.

17. ¿Cómo pudisteis comprar la casa y las tierras?

- No, no. Nos las dieron.

17.1. ¿Y con quién hablabais para qué os las dieran?

- Pues eso era con el jefe de colonia, ese a quien David le dijo no sé qué. Después había unos más trabajadores que otros, David era bastante trabajador y valeroso para todo eso. Había una gran cosecha de manises (cacahuetes) y él llamó a gente e hizo un patio de madera y teníamos una casa grande para eso y entonces los tendíamos para que se secaran al sol. Cuando estaba seco entonces se vendía.

17.2. ¿En ese momento sabías por qué Trujillo quería que los españoles fueseis a trabajar allí?

- Porqué éramos muy trabajadores. Los españoles eran muy trabajadores. Sí, sí, después la misma guardia le mató de un tiro.

18. ¿Vuestra actividad económica mejoró mucho?

- ¡Sí, no nos faltaba de nada!

18.1. ¿Estabais mucho mejor que aquí en Galicia?

- Hombre, allí no nos faltaba de nada porque como teníamos dinero… las cartas y todo lo echábamos sin sello. No teníamos que pagar nada. Estábamos bastante bien.

19. ¿Qué relación teníais con los habitantes del pueblo?

- Había de todo, españoles y dominicanos. En otro sitio que se llamaba Santa María había alguno que tenía muchísimas, muchísimas vacas. Nosotros cuando nos tuvimos que venir, que hubo la revolución, ya teníamos once, once vacas, con una finca cerrada con palos. Un dominicano se hizo muy amigo de David e iban a ordeñar las vacas y él era pobre y le dábamos cántaros de leche para que llevara. Teníamos buena relación, pero al matar a Trujillo estaban todos en contra nuestra. Claro él era el jefe de allí… había unas españolas muy guapas allí y él las violó a todas… y luego mató a los maridos. No eran de nuestro pueblo, pero de otro como decir de Sarria o de O Incio… Después su misma guardia le mató.

20. ¿Había un amplio colectivo de españoles o estabais solos?

- En San José había más españoles, el primer pueblo donde estuvimos. En Copeyito en cambio había más dominicanos, era más grande. Copeyito lo habían hecho nuevo y yo volví a poner la tienda allí y no me fue mal pero también me debieron bastante dinero cuando nos fuimos… Yo tenía todo preparado, la ropa de las niñas para llevarlas a un colegio de monjas y otra española se las quería llevar también.

- Después fue cuando nos tuvimos que venir porque David a veces se cabreaba mucho con ellos y andaba con el machete… pero si David hubiese matado a un hombre, si él matara a un hombre, su família venía a matar a la mujer y a los hijos. Sí, es verdad. Estábamos un poco asustados, al venir a la capital (Sto. Domingo) aún estuvimos allí un tiempo en un buen hotel, de ahí pasamos a Puerto Rico… ¡Todo gratis, eh!

- Como los niños venían con un pantaloncito corto y con unas sandalias, la gente del barco le compraron chaquetillas a las niñas y jerseyes a los niños, en las Islas Canarias. Después cuando llegamos a Barcelona había un pie de nieve y un hombre de Venezuela que venía en el barco dijo: *"En mi vida he visto nevar como aquí"*. Yo tenía a mi hermano allí (en Barcelona) y no lo pude ver con la nieve que había. Estuvimos tres días en un hotel porque no andaban los trenes para Galicia. Después llegamos de madrugada a Sarria y era en diciembre. ¡Nos fuimos a dormir al Roma! Me acuerdo de los niños que cuando llegamos al Hotel Roma me decían *"¿¡Mamá, mamá, ésta es tu casa!?"* (risas) porque claro, como era un hotel… Luego llegamos aquí y la tía estaba en cama, con gripe, Delia venía con Flora de limpiar las tripas en el río. Entonces estaba todo lleno de barro, no era como ahora que es carretera, con el barro te enterrabas hasta la rodilla.

21. ¿Cómo os adaptasteis al nuevo clima?

- ¿Allí? Nos adaptamos muy bien porque primero, estábamos cobrando y podías comprar toda la comida y además era un país cálido, a mí para los niños me fue muy bien.

22.¿Cuáles eran los problemas sociales y políticos del país?

- Pues no te lo puedo decir porque el jefe no estaba en ese pueblo, solo había un "encargadillo", pero Trujillo no vivía cerca de nosotros, vivía en la capital.

23.¿Cómo os ganabais la vida allí?

- Después tuve una tienda y el abuelo iba a sembrar arroz y los cacahuetes.

23.1. ¿Y cuando no tenías la tienda, qué hacías?

- No podía ayudarle a él porque estaba con las niñas y después ya vinieron los niños… En casa, sí. Lavar y hacer la comida porque éramos muchos.

"Abuela y Mary delante de la tiendecita"

24. ¿El tipo de alimentación era muy diferente a la de España?

- Bueno, se comía mucho arroz, muchas habichuelas… allí hacían unas fabadas muy ricas. Yo tenía muchas gallinas y muchos huevos, y tenía una carnicería que estaba al lado. Como había dinero, mal no lo pasábamos. Paz sólo comía la yema del huevo, y tenía muchas gallinas porque tenía un patio grande. Paz era muy mala comedora.

BLOQUE 3: LA ESTANCIA

25. Allí teníais casa, tierras y la economía os era favorable. ¿Cuáles fueron las motivaciones del retorno?

- Nos vinimos porque aquello se puso muy en contra de los españoles al morir Trujillo. Llegamos aquí y claro, al llegar… invierno… veníamos casi desnudos y aquí, ya te digo, era invierno y enseguida compramos vacas.

26. ¿Cuáles eran las condiciones sociales durante los meses previos al retorno?

- Estábamos deseando venirnos porque claro al morir Trujillo nosotros sobrábamos allí.

26.1. Desde que murió Trujillo, ¿Cuántos meses estuvisteis allí antes de volver?

- El tiempo no lo sé, pero nos llevaron a la capital y estuvimos en un hotel hospedados, donde no nos faltaba de nada. Sería un mes o así. Después desde allí ya fuimos para Puerto Rico, y también estuvimos dos o tres días.

27. ¿Pudisteis vender las propiedades de las que disponíais?

- ¡Ay sí! Sí, sí, sí. Me dieron algún dinero porque otro se quedó con eso, pero no me acuerdo el que. Las tierras… ¡Ya no eran nuestras! El chico que se quedó en nuestra casa… yo tenía la tiendecita y me dio un dinero pero de eso ya no me acuerdo.

28. ¿Cómo pudisteis huir de vuestra casa?

- Había un chico que vivía en otro pueblo que tenía un camión y nos llevó a la capital dentro de un camión. Ellos llevaban allí mucho tiempo (en el pueblo del chico) y tenía las hijas en las monjas y allí no había revolución como había en nuestro sitio.

29. ¿Cómo fue el camino desde vuestra casa hasta el barco que os retornaría a España?

- Pues no me acuerdo…

29.1. Vosotros estabais en Copeyito

- ¡Sí, en República Dominicana! Desde ahí fuimos a la capital donde estuvimos en un hotel hasta que salió el barco y, de ese sitio, fuimos a Puerto Rico. Entonces nosotros salimos otra vez en barco desde Puerto Rico hasta Barcelona y después fue cuando llegamos y vimos un pie de nieve. Aquello era espantoso. Estuvimos tres o cuatro días allí porque no salían los trenes.

30. ¿Cuánto tiempo duró el trayecto?

- Más o menos como el de ida, un mes.

31. ¿Cómo te sentías por el hecho de tener que abandonar todo aquello?

- Por un lado sí y por el otro teníamos miedo. David tenía mal genio y ¿si pasaba algo, qué? Parece que no pero aún traíamos algún dinerito. Después aquí llegamos, compramos vacas y eso era lo que traíamos. Nos pagaron un dinerito bastante bueno.

BLOQUE 4. EL REGRESO

32. ¿Cómo siguió vuestra vida aquí?

- Así como te digo, la tía estaba con gripe, teníamos justo unos cerditos para matar porque llegamos en matanza. Nosotros compramos otro cerdo, ella no sé si tenía dos, y luego compramos otros dos y así fue todo.

32.1. ¿Y con Delia, qué pensó cuando os vio?

- Ella se sintió mal porque dormía con la tía pero Paz venía malita, muy resfriada, y era más pequeña y se metió en la cama con la tía. Después a Delia la acosté junto a Mary, porque eran las mayores, y dice Mary que estaban a patadas todas las noches. ¡Eso aún me lo dijo hace poco!

33. ¿Qué sistema de vida y trabajo te gustaba más?

- Hombre, en República Dominicana muchas veces tenía que ir para donde estaba David cosechando los cacahuetes y teníamos un chico, que también era de aquí, que paraba con nosotros. Teníamos la parcela a medias y todo.

- Después él, no sé como fue si se vino antes o marchó para otro sitio. Pepe de Neto también marcho hacía Venezuela, el tío del marido de Mary.

34. ¿Cuál es la valoración que haces?

- Bueno, veníamos contentos porque como Delia estaba aquí, teníamos las tierras que hay… Entonces las tierras las trabajaban otros, a la tía no le faltaba de nada…

35. ¿Cuáles fueron los aspectos positivos de emigrar a República Dominicana?

- ¡Pues no te digo que marcharon muchos hombres! Mi padre nos acompañó al puerto de A Coruña e iba disgustado… yo por un lado iba contenta pero por el otro también dejaba aquí a una niña con la tía y eran tan buenas…

35.1. Por eso mismo, ¿Por qué contenta?

- Pues iba contenta porqué te llama tu marido y ¡Qué vas a hacer!

36. ¿Y los negativos?

- Tener que dejar a Delia aquí. ¡Con la tía! Porque para nosotros la tía era como una madre. La niña quedaba bien pero… yo quería mejor que se me quedara con la pequeña.

37. ¿Fuiste feliz durante tu estancia en República Dominicana?

- Hubo de todo. Hubo de todo porque cuando mataron a Trujillo pasamos muchísimo miedo y David tenía mala uva y andaba siempre con el machete y si él llega a matar a uno, nos matan a nosotros a todos. Él no tenía miedo, les plantaba cara. Como nosotros muchos españoles que vinimos en el barco.

37.1. Si no hubiesen matado a Trujillo, ¿Hubieses sido más feliz allí que aquí?

- Yo ganas de venir tenía por la niña. No ves que muchas veces para llamar a Paz decía Delia y me decía la señora de al lado: *"¡¿Doña por qué le cambia el nombre a la niña?!"* Claro, a mí se me iba el nombre, y yo le decía : *"Ay, es que dejé a una niña en España"*

- Cuando quedé embarazada de estos dos, Dios mío… Cuando fui al médico tenía las piernas hinchadísimas. Fui allí y me dijo un médico negro: "*Aquí hay dos cabezas como dos flores".* Empecé a llorar y me dijo: "¿Y por qué llora?" y claro ya tenía tres niñas. Cuando di a luz y vio que eran dos niños me decía *"¿Por qué no me da un niño ahora? ¡Porqué yo tengo una mujer que es negra como yo, si yo llego con un niño como estos me comerá a besos!* Y yo le contesté: *"Lo siento mucho doctor, pero yo dárselos no se los doy"* Eran muy guapos y muy bonitos y todo eso…

- Mancho (Germán) un día… seguía teniendo la pulpería y los plátanos y tal y un día comió muchos plátanos y hizo una diarrea… Lo llevé al médico y decía: *"¡Ah, ya llegó la llorona!"* Pobres, les hicieron daño. Alguna vez tuve que tapar los plataneros. Después también yo vendía plátanos para freír… aún los había hoy en *Eroski*. Y la yuca, también se comía mucha yuca. ¡Allí un artículo de lujo era el azúcar blanco y el pan!

37.2. ¿Qué era la yuca?

- Es una verdura que la comen como patatas, se pela y después se comía. Nosotros comíamos pocas. Nosotros comíamos muy bien, gastaba el azúcar blanco y comíamos pan.

Mª CARMEN PÉREZ DÍAZ

(tía paterna)

Sta. María de Goo (Lugo), España

16 de julio de 1951 (62 años)

Actividad laboral: Restauración

BLOQUE 1. EL PUEBLO NATAL

1.¿Cómo era tu vida antes de emigrar?

- No me acuerdo de nada, no me acuerdo de nada. Yo solo me acuerdo de que iba a la casa de los abuelos a Bardaos y que asábamos patatas en la cocina en el suelo, no tenían cocina económica, era la "lareira". Pero no me acordaba de nada, de nada, de nada.

1.1.Claro es que eras muy pequeña.

- Haber cumplía 5 años en Julio y nosotros nos fuimos en Mayo, tenía 4 años y pico.

2.¿Fuiste la primera hija, recuerdas que hacias en Galicia antes de marchar?

- Nada

2.1.¿Cuántos años tenía Paz cuando marchasteis?

- Cumplió en abril, tenía 14 meses o así. 14 meses, la que tenía 16 meses menos que yo era Delia, pero yo no me acordaba de ella para nada. Yo no me acordaba de ella, ella se quedó con la tía y yo... no me hacía cara nada de nada. Me acuerdo que cuando nos fuimos, eso si que recuerdo, que fuimos a Coruña y que vino el abuelo de Bardaos con nosotros, de eso me acuerdo, pero... nada más, solo de eso de A Coruña, que no sé en que fuimos a Coruña, supongo que iríamos en tren porqué no había otra cosa, pero no me acuerdo del trayecto hasta allí. Solo me acuerdo que fuimos hasta allí que el abuelo se quedaba y que nosotras nos montábamos en un barco y fuimos días y días, que no sé cuántos tampoco, hasta que llegamos a Santo Domingo. Y cuando llegamos si que me acuerdo que estaba el papá esperándonos, como papá había un montón, íbamos un montón de mujeres y niños... Y estaba allí y nos quitaban las manzanas y el jamón que llevábamos, los guardias. Entonces, las manzanas se las repartió a todos los niños que estábamos por allí, el jamón lo tiró al mar y después a mí me tenía una muñeca negra... ¡yo nunca había visto un negro, en mi vida! Me tenía una muñeca negra que le metías el pelo, tenía el pelo largo, lo encogías, y eso... Que después me lo rompió Paz. Paz era muy pequeñita... sólo tenía una muñeca para mí.

3. ¿Cuál fue tu reacción cuando supiste que marchabais?

- No... de eso no me acuerdo de nada, de nada, de nada... Ni me acuerdo de papá aquí antes... Haber no me acuerdo de Goo.

3.1. Por qué, ¿él marchó antes que vosotras, no?

- Él se fue... sí, 14 meses o 15 antes… 3.2. Y tu tenías 4...

- Claro, yo no me acuerdo de papá aquí, nada... ¡No, es que no me acuerdo de nada! Y no me acordaba de la casa... no... de como era la casa de Goo, por eso fue tanto *shock* cuando volvimos.

3.3. Claro... y además con Delia...

- Claro... allí a ver, cuando llegamos allí teníamos un *Bungalow*, con las habitaciones, todo preparadito, todo pintado, entonces cuando volvimos... una bombilla que no se veía nada

3.4. Claro porqué aquí no teníais ni luz casi, ni...

- ¿Casi? ¿Luz? Todo de piedra... un frío, barro, no había carreteras... estaba todo lleno de barro por los caminos... esto fue terrible... para nosotros fue terrible.

4. ¿Cuáles fueron tus sentimientos en el barco?

- ¿Cuando nos íbamos? No, yo me acuerdo solo que cogimos el barco, que fueron muchísimos días y que la mamá Lina iba mareada todo el tiempo, entonces nosotras éramos pequeñas y… nada hasta que llegábamos allí. Y nada más.

5.¿Cuando supisteis que la hermana mediana tenía que quedarse, qué pensaste?

- Pero es que yo no me acuerdo de ella, de pequeña... yo para mí la Delia no existió hasta cuando volvimos. Solo que la mamá Lina hablaba de ella...

5.1. ¿Hablaba mucho?

- Claro, siempre estaba hablando de ella, y le escribía, escribía.. y eso, pero yo no, no... y después la Paz creció, los niños nacieron y nosotros éramos esos cuatro, hasta que llegamos aquí. Claro, hasta que llegamos aquí.

BLOQUE 2. UN NUEVO MUNDO

6. ¿Qué lugar te encontraste cuando llegasteis?

- ¿Cuando llegamos a Goo?

6.1. A República Dominicana.

- Ah, pues nos parecía muy bonito, porqué era todo... el clima, no necesitabas chaqueta, no necesitabas nada... queríamos andar descalzos del calor que hacía... ¡y después teníamos de todo para comer! Comíamos de todo, teníamos pollos, plátanos, huevos, de todo... aquí no era así... pero yo no me acuerdo de aquí. Entonces yo allí estaba contenta.

7. ¿Qué relación tenías con los habitantes del pueblo?

- Con los de allí... allí había un maestro, entonces tenía dos hijas, una que se llamaba Miriam que era de mi edad, y la otra Ramonita y siempre jugábamos juntos, y después estaban los niños de los otros gallegos que había allí.

7.1. ¿Había muchos gallegos?

- Si, había uno de aquí de Sarria, que vivían cerca, que se llamaban Celia y los niños…

7.2. ¿Pero aquí no los conocíais?

- Aquí no los conocíamos, pero allí si, todos. Después Victoria que tenía otro niño, todos nos conocíamos allí. Entonces allí estábamos bien, no nos faltaba de nada.

8. ¿Como te adaptaste al nuevo clima y a las costumbres?

- Muy bien, muy bien. Yo recuerdo que bien.

8.1. ¿Era mucho mejor que aquí, no?

- Claro mucho mejor, muy bien. El único problema para mí fue después cuando nacieron los niños, porqué no podía ir al colegio...

8.2. ¿Antes ibas al colegio?

Si porqué estaba ese maestro, que era el maestro del pueblo. Pero después ya no fui al colegio, yo tenía que quedarme con los niños. Y por eso no podía salir a ningún sitio... teníamos un césped al lado de casa y allí era donde estaba con los niños hasta que conocí a Menchu y después ella se quedaba con uno y yo con el otro.

9. ¿Mientras los padres trabajaban tu qué hacías? ¿Cuidabas a los niños?

- Sí, cuidaba a los niños

9.1. ¿Y antes ibas al colegio con Paz?

- Ella no iba, era más pequeña. Era muy pequeña, era muy pequeña, ella no iba. Estaba en casa.

9.2. ¿Y las clases que eran, con niños de todas las edades o...?

- Si, si, era un maestro en el pueblo

9.3. ¿Y qué hacíais? Un poco de matemáticas o..

- No, no, escribir tu nombre... aprender a escribir tu nombre…

9.4. ¿Y a leer?

- A leer y poco más.

10. Te fuiste con la compañía de tus padres y de tu hermana pequeña, pero allí tuviste dos hermanos gemelos, ¿Cómo fue su llegada?

- Si pues... (risas), uf... Me acuerdo cuando mamá estaba en estado que parecía un bombo, y de unas cortinas se hizo un vestido porqué no tenía que ponerse... De la tela de unas cortinas porque estaba… grandísima... Estaba uf... Y después nada, tenía miedo que fueran otras dos niñas, como ya tenía tres...

10.1. Claro porqué serían... ¡cinco niñas!

- Sí,... ya había tenido la otra, entonces dice ¡Ahora van a nacer otras dos niñas! Y cuando fue al médico que ya estaba de estado desde hacía mucho tiempo le dijo el médico, cuando le dijo que tenía "dos cabecitas como dos flores" ¡ella se cayó!

10.2. ¡Se desmayó!

- ¡Sí! Porqué decía otras dos niñas... ¡imagínate tu! (risas).

10.3. ¿Y el abuelo que decía?

- Nada, de eso no me acuerdo, solo sé que cuando nacieron, como eran los dos niños... puf. Estaba contentísimo. Y el médico que le decía que le diera uno...

11.¿Qué anécdotas y recuerdo tienes de la convivencia con los hermanos?

- Bueno, eran muy pequeñitos, yo tenía que cuidarlos... que estaba yo con seis años, cuando nacieron ellos yo no llegaba a la cuna, mi papá me hizo una escalera para poder subir a la cuna,

11.1. Claro, es que ¡Eras pequeña!

- Claro, yo tenía seis años, y me hizo una escalera para poder llegar, para poder meterlos y sacarlos. David dormía siempre y Mancho lloraba siempre. ¡Y la vez que me pegó mi papá fue por eso, porqué acababa de meter a David y Mancho empezó a llorar y le empecé a dar tortas en la cara! Y entró el papá y me vio que le estaba pegando y andaba por debajo de la mesa para darme con el cinturón

11.2. Pero tú eras pequeña para saber cómo....

- Sí, sí, sí (risas)

11.3. ¿Y con Paz?

- Oh Paz, esa no hacía nada al derecho, ésta solo hacía jugar y le pegaban siempre iba marcada, la mamá Lina con la chancleta le daba en la cara, le daba en todos sitios. Si estaba de malas se acostaba en el suelo a dar cabezazos y esa... ¡puf! NADA!

11.4. ¿Un desastre?

- ¡Era un desastre! Era traviesa, traviesa.

11.5. Y claro, tu infancia ya fue, cuidar a los niños..

- Sí, allí sí.

11.6. ¿Teníais amigos?

- SÍ TODOS LOS QUE CONOCÍAMOS, haber yo me acuerdo de que, el que después fue el tío Pepe, que era el tío de Pepe, estaba allí., y cuando mi papá se iba a trabajar mi mamá me mandaba a llevarle miel que estaba enfermo, a llevarle cosas... pero como mi papá era celoso.. no podía ir cuando estaba él en casa.. y después los de allí, nos conocíamos todos.

11.7. ¿Y como fue ver a un negro por primera vez?

- Yo nunca... ¡Imagínate tu! Lo peor fue cuando llegamos, además que no iban vestidos... llevaban taparrabos de estos y nada más! Y sus dientes me llamaban muchísimo la atención.

11.8. ¿Por qué?

- Por qué eran tan blancos, unos dientes blancos, blancos, blancos, con los ojos tan blancos y ellos tan negros, porqué eran negros, negros. Y descalzos, siempre descalzos. Si... y después que cuando venían a trabajar para el papá y ya venían el día antes a pedirle el dinero. Les pagaba y compraban ron.. después compraban ron con una guajira, con un tambor, allí estaban siempre bailando con música, descalzos, desnudos... aquello era otro mundo.

11.9. Para niños era más...

- Si... a ver algunas veces yo pasé miedo

11.10 ¿Pasaste miedo?

- Si, si, si, muchas veces, porqué yo tenía miedo, y después nos decían que había brujas.

11.11.¿Pero como leyendas del pueblo?

- Si pero después cuando se moría alguien que iban no sé cuántos a cantar... a ver, nosotros eso no se entendía. Y éramos niños pequeños y todos... ah!!! Ah!! Y pasábamos miedo... era así.

BLOQUE 3. LA ESTANCIA

12. ¿Viviste 7 años en República Dominicana, notaste algún cambio en el último año?

- No sé cuanto tiempo vivimos en San José, después fuimos para Copeyito. En Copeyito estábamos mejor porqué la mamá Lina tenía la tienda, y teníamos unos muy amigos vecinos, que nos hacían los dulces de cacahuete... todas las cosas.. Negros, negros... ¡Pero también después desapareció el marido (de la familia vecina)!

12.1. ¿Era español también?

- No eran negros, negros. No supimos que pasó... nunca se supo que pasó con él. Nunca se supo. Y él era muy bueno con nosotros, entonces también fue un *shock*... y después fue cuando empezaron que no estaban contentos porque nosotros teníamos mucho y ellos no tenían nada...
- ¡A ver con razón! Si tu lo miras hoy... Tenían toda la razón, porqué ellos habían hecho ese pacto con Franco, nosotros llegamos allí, a nosotros nos dieron tierras, nos dieron casa, nos dieron todo.. y ellos no tenían nada! Tenían que venir a trabajar para nosotros... Entonces si tu lo ves hoy, era con toda la razón, pero nosotros que culpa teníamos...

12.2. Y tu no entendías, de pequeña...

- No, no, no, no, y después allí estábamos contentos, había muy buenos vecinos, eran todos negros. Allí españoles sólo había la Victoria esta, que me acuerde... Victoria su marido y su hijo. Ella tenía una panadería y nosotros teníamos eso, que el papá David compraba arroz, lo secaba, venían a cargarlo los camiones, teníamos cacahuetes, repollos, tomates, todo eso... pero lo que más comíamos era arroz.

- Ellos lo compraban, lo secaba y después lo venían a buscar. Nuestra casa... él hizo una era muy grande, toda pisada, todo el jardín lo pisó, así, y la casa también era bonita. Pero era mala tierra alrededor de casa, ya se podían plantar plantas que no prendían. Era mala.

12.3. ¿Qué casa era más grande, la de Copeyito o la de San José?

- La de Copeyito era más grande pero era otra cosa, a ver, en San José teníamos el "esto" y después teníamos césped, y alrededor de la casa teníamos plátanos, piñas.. muchísimas piñas, había muchísimas allí. En Copeyito pegada a la casa no teníamos ningún árbol, estaban al otro lado donde estaban la carnicería, eso, pero estas casas las habían hecho todas nuevas, y había muchos negros viviendo en esas casas, pero no teníamos los árboles que teníamos en San José. No, había que salir para coger aguacates o mangos.

12.4. ¡Lo que fuera!

- Había muchos árboles, pero alrededor en San José teníamos todo, piñas, plátanos... plataneros un montón de ellos. Caña, caña de azúcar, teníamos todas así las plantas... y las piñas, buenísimas! Como me acuerdo de aquellas piñas! Muy largas, dulces, dulces..

12.5. Claro allí comíais fruta... lo que más

- Esa! Manzanas no que no había, pero fruta de esa sí, y patatas había bien pocas. Lo que había más era arroz, arroz. Yuca, yuca y banana.

12.6. ¿La Yuca que era como... una fruta?

- No, es como una patata, es larga, es como patata, que se llama Boniato aquí. Eso Boniato y Yuca. Eso era... patatas había pocas.

13. Y el último mes, más o menos, que estuvisteis allí, ¿Notaste algún cambio con la gente? Como te trataban...

- Muchísimo, muchísimo. Porqué venían por las noches: "¡Fuera los españoles!, ¡Fuera los españoles, ¡No queremos los españoles!, ¡Que se vayan los españoles!" ... Así venían por las noches. Entonces a nosotros nos llevaron a dormir a casa de unos negros amigos.

13.1. ¿Incluso los amigos os trataban mal... o los amigos... bien?

- No, estos amigos no, estos amigos nos trataban muy bien... pero los otros del pueblo...

13.2. No os querían...

- No. No, no, no, no, porqué mataron a Trujillo y querían echarnos a todos.

13.3. ¿Murió algún español? ¿Mataron a algún español?

- No, que yo sepa no. Pero había muchos casados con negras que se fueron sin ellas, y otros las trajeron... Con nosotros en el barco vino uno que traía una negra, que era de por aquí cerca (Galícia) y que a él le decían los otros españoles que se la iban a tirar al mar por el camino... Pero él tenía dos niños con ella y vino con ellos.

14. ¿Como os dijeron que volvíais a España?

- Yo no me acuerdo, nosotros, bueno este español que tenía el camión fue quien nos dijo tal día nos vamos a la capital, y después allí la embajada española fue quien lo arregló. Estuvimos allí tres o cuatro días, en un hotel, hasta que tenía el vuelo para llevarnos a Puerto Rico.

14.1. ¿En avión fuisteis?

- Si, si, en avión. De la capital a Puerto Rico fuimos en avión. Y después allí dormimos en un hotel y estuvimos allí que me acuerdo de un árbol de bolas de Navidad grandísimo que estaba en el "port" (puerto)

14.2. ¿Claro es que era diciembre?

- Sí, sí... y estuvimos allí hasta que cogimos el barco este que era carga y pasajeros. Por eso paraba en todos sitios, porqué cogía carga. Y nada más.

14.3. ¿O sea que hubo cambio en el último mes...

- Si, si, hubiera cambio, ¡porqué mataron a Trujilllo y estaba todo revuelto! Pero también, a ver, mataron a Trujillo con mucha razón... ¡El Chivo! El libro del Chivo ese lo debes de leer, ese dice la verdad, dice la verdad porqué es verdad, me acuerdo de esas hermanas Mirabal que él... ellas estaban casadas, eran unas chicas muy guapas y él le gustaban y mataba a los maridos para estar con ellas, y así.. su propia guardia lo mató.

14.4. Y claro... ¿tu sabías todo esto en ese momento, lo de Trujillo?

- No... nosotros no sabíamos nada. Sabíamos que mataron a Trujillo sí, porqué andaban cantando "¡Mataron al Chivo en la carretera, y se lo comieron con clavo y canela!" Decían eso!! Eso era lo que decían... que lo tiraron al mar...

15. ¿Cuál fue tu reacción?

- Yo no entendía nada... Decía: ¡Mira que han hecho estos! pero nosotros no entendíamos nada, porqué nosotros, a ver, estábamos bien.

16. ¿Cuál fue tu papel como hermana mayor?

- Nada, atender de ellos claro, siempre.

16.1. ¿Y en esos momentos?

"Abuela y niños en la tiendecita"

- Igual, igual.

16.2. Porqué los pequeños no se enteraban mucho tampoco..

- No, no, qué va, ellos no. Paz se enteraba más, como yo, pero nada.

16.3. ¿Pero también se les intentaba proteger para que no supieran mucho?

- No... pero es que ellos jugaban y no se enteraban, porque tampoco nosotros sabíamos mucho, era lo que había y nos quitaban del medio para que no…

17. ¿Cómo fue el camino desde vuestra casa hasta el barco de vuelta a España?

- Miedo cuando íbamos en el camión hasta la capital. Después allí no podíamos salir del hotel, se oían tiros, tiros, tiros por todos los lados. Después vino una persona de la embajada a hablar con los padres a decir qué era lo que pasaba y después nos llevaron en coches diferentes hasta el avión, al aeropuerto. Y nada más.

18. Llegasteis a Barcelona durante la nevada del enero del '62, ¿Cuál fue tu impresión por el hecho de pasar de un clima tropical a la nieve y el frío?

- Sí... uf. El barco paró en Tenerife y bajaron a comprarnos unas chaquetas. Unos "conjuntos" le llamaban antes, el jersey y la chaqueta igual, pero zapatos no nos compraron, traíamos "pachangas" de esas de plástico.

18.1. ¿Como chancletas?

- Como chancletas. Lo único es que eran cerradas, pero eran de plástico. Cuando llegamos a Barcelona no podíamos bajar del barco del pie de nieve que había... y después hicieron unos caminos y nos llevaron a un colegio... si era un colegio. Además estábamos en Barcelona y no nos pudimos ver con el tío Germán.

18.2. ¡Ah, que vivía en Barcelona!

- El tío Germán estaba en Barcelona. Había gente que decía que hacía 50 o 60 años que no había caído una nevada así. No andaban los trenes, así que tuvimos que estar dos o tres noches hasta que empezaron los trenes para Galicia.

19. ¿Cómo te sentías por el hecho de tener que abandonar todo aquello?

- No entendías nada... nada. Mal, mal porqué no sabías. Nada, nada.

BLOQUE 4: EL REGRESO

20. ¿Cómo siguió vuestra vida aquí?

- Puf.. pues muy mal. De lo que veníamos nosotros acostumbrados a lo que llegamos... si es hoy tendríamos que estar todos en psicólogos. En aquellos tiempos no había nada, nada. Nosotros llegamos aquí, en pleno invierno... horrible.

20.1. Claro, Galicia... ¡en invierno!

- Todo lleno de barro, todo… . Nada no teníamos nada que ponernos, nada que comer. Comíamos caldo, ¡el pan era centeno! Nunca habíamos visto pan centeno... no había plátanos, no había naranjas, no había nada de nada y nosotros veníamos acostumbrados de comer de todo eso. Y después cuando empezó el colegio en enero... a Paz y a mi nos mandaron al colegio a las dos.

20.2. ¿En Celanova?

- No, aquí en el colegio del pueblo! Las dos a la escuela del pueblo. No entendíamos nada de gallego, ellos... nuestro castellano era de Santo Domingo, entonces Paz me decía "Carramba pa los muchachos", porque es que... ¡Nos hacían la vida imposible! Las dos juntas no nos soltábamos.

- A Delia no la podíamos ni ver, y ella a nosotras tampoco. Porque a ver, yo decía: "Ésta no hace nada!" y a ella... le quitaron de dormir con la tía, pusieron a Paz a dormir con ella, porqué Paz tenía fiebre, o no sé que tenía cuando llegó, y a ella y a mi nos pusieron a dormir juntas. Estábamos toda la noche dándonos patadas. A ver, la ropa... ¡teníamos unas colchas que pesaban… que no veas! Con el frío que hacía, las sábanas de lino (de esas que rascaban)... Nunca habíamos visto una cosa así.

21.¿Qué sentiste al volver a casa?

- Fatal, yo no lo veía una casa, yo lo veía y decía: "¿Esto negro y así?" Eso parecía un... uf. Horrible, mal, mal.

22.¿Y cuándo encontraste a tu hermana a quién casi no conocías?

- Le dije: "¡Oh... como andas de sucia!" Era el día de la matanza en casa de Flora y ella venía de lavar las tripas del río con un vestido de franela, con unos bolsillos. Y yo pensaba "¿Y ésta?". Ella rubia, blanca… nosotros negros, delgados.

23.¿Qué sistema de vida te gustaba más?

- El de allá, siempre. Sí, sí. Yo aquí hasta que fui al colegio lo pasé fatal, hasta que fui al colegio de las monjas yo lo pasé fatal, fatal fatal. Para mí ir al colegio de las monjas fue lo mejor de mi vida.

23.1. ¿El de Marín... o Celanova?

- En Celanova, sí.

23.2. ¿Estabas interna con Delia?

- Delia vino después, yo estaba antes. Yo fui antes, fui la primera. Y allí estaba... genial.

23.3. ¿Con cuántos años fuiste?

- Pues desde los 13 a los 19, 6 años. Hasta el año '69, hasta los 18, 18!

23.4. Pero con 18 ya..

- Sí, a los 18 salí.

24. ¿Qué valoración haces?

- Pues a ver, es una cosa muy pero que muy, muy dura para cualquier niño, y para los adultos también tuvo que serlo. Como para mamá Lina... si tu la ves ahora con mi edad pues piensas: Imagínate, tener que marcharte allá y tener que dejar una hija siete años. Pero yo a mamá Lina no la podía ver, yo todo era con papá David, porqué allí era siempre ella (Delia), y cuando volvimos ella nos hacía los vestidos y decía: "Mira que bien le queda a Delia, tu como estás tísica, mira que mal te queda a ti!" Además ella armaba mentiras por todos los lados, no importaba lo que dijera, ella siempre tenía la razón. Nosotros no teníamos la razón, porqué quería compensar por los siete años que no había estado... pero de niños no lo entendíamos (risas)

25. ¿Cuáles fueron los aspectos positivos de emigrar a República Dominicana?

- Bueno pues, si no hubiéramos ido en aquellos tiempos yo nunca habría ido allí. Viste otra vida, viste otro... eso. Yo creo que ver siempre es bueno, lo que pasa es que en otras circunstancias, no así. Tener que salir de esa forma y todo eso…

26. ¿Y los negativos?

- Los negativos, el miedo que pasamos muchas veces.

26.1.¿Cuáles ganan, los negativos o los positivos?

- Bueno, ahora ganarían los positivos pero en aquellos tiempos desde luego que no. Cuando llegamos aquí no... NO.

27.¿Fuiste feliz durante tu estancia en República Dominicana?

- Sí, allí sí, peor aquí. Hasta que fui al colegio yo aquí lo pasé muy mal. Eso que hablan de las monjas, del colegio, para mí los mejores años fueron allí. No me faltaba de nada, no tenía ningún problema, te lo solucionaban todo y para mi fue muy importante.

27.1. Y te sentías tú.

- Claro, sí sí,

27.2. No tenías que ocuparte de cuatro niños ni de...

- No, no... allí era Mary Pérez, que era mi nombre.

PAZ PÉREZ DÍAZ

(tía paterna)
Sta. María de Goo (Lugo),
España
14 de abril de 1954 (59 años)
Actividad laboral: Administrativa

BLOQUE 2: UN NUEVO MUNDO

1. ¿Cuál era la relación con tus padres y tu hermana mayor?

- De mi hermana mayor tenía bastante dependencia, buena relación, pero yo era muy dependiente de ella, y con mis padres no tenía mucha más afinidad. Estaba mucho mejor con mi padre que con mi madre. A mi madre la encontraba muy recta conmigo, y mi padre era más… me gustaba más su forma de ser, tengo mejores recuerdos, de jugar y de todo.

2. ¿Qué hacías en el pueblo mientras tus padres trabajaban?

- Estaba con mi madre siempre por ahí y jugaba con los niños, iba a la escuela, a la de San José, y nada más, estábamos por ahí jugando, los domingos íbamos a bailar merengue, ¿Eso te lo han contado?

2.1. ¡No, no, aún no me lo han contado!

- Pues sí, los domingos íbamos a bailar merengue. Nos juntábamos con todos los niños del pueblo y nada, jugar y estar con mi madre y mi hermana en la tienda.

2.2. Es decir, obligaciones tampoco tenías, ¿No?

- No, no tenía ninguna obligación.

3. Estabas acostumbrada a ser la hermana pequeña y a quien más cuidados dedicaban, ¿Cómo fue la llegada de los dos gemelos?

- Muy mal, muy mal. Yo recuerdo que lo llevé mal porqué me dejaron de lado, un poco me sentí perdida, me sentía como si nadie me hiciera caso, ni era mayor, ni… era como algo así…

4. ¿Qué anécdotas y recuerdos tienes de la convivencia con los hermanos?

- En San José no recuerdo.

4.1. ¿Y en Copeyito?

- En Copeyito sí que recuerdo. En Copeyito mis hermanos eran muy dependientes de mí, me venían detrás todo el día, y yo con mi hermana la mayor algunas cosas… muy protectora, recuerdo mucho cariño de ella hacía mí. Muy protectora y yo un poco egoísta con ella (risas)… de repente se me antojaban juguetes de ella, como yo tenía los mismos juguetes que ella los rompía y después quería los de ella, entonces no me los daban y … ¡Mis berrinches!

Yo recuerdo los berrinches porque no me daban los juguetes. Como mi madre no me los quería dar, cuando me los daban los rompía. Directamente berrinches, alguno, no siempre.

Después con mis hermanos que eran un estorbo porque me reñían por culpa de ellos. Sí, porque venían detrás de mi y si yo hacía una trastada pues ellos estaban siempre, entonces yo era la responsable, o sea, lo que yo hacía lo hacían ellos y me reñían a mi porqué era la mayor y tenía que ser responsable. Entonces recuerdo que para mí eran un estorbo, no me gustaba que me persiguieran.

BLOQUE 3. LA ESTANCIA

5. Viviste durante siete años allí, ¿Notaste algún cambio durante el último año?

- Sí, sí. Notamos a raíz de la muerte de Trujillo pues todo fue a peor, todos tuvimos miedo, nos atacaban por las noches, nos apedreaban la casa, teníamos miedo. A mi padre lo amenazaron de muerte, nos sacaban de casa, íbamos a dormir a casa de los vecinos y pasábamos mucho miedo… Yo particularmente siempre, sin comentarlo con nadie porque no hablaba ni con mi hermana. Podíamos haberlo hablado con mi hermana, porqué con los pequeños… .Entonces ni a mis padres, el miedo era si les hacían algo a ellos que iba a pasar con nosotros, que pasaría. Mucho pánico.

5.1. ¿Y con los amigos que jugabas normalmente también notaste algún cambio?

- No, yo con los amigos no noté cambios. Sé con una família en especial que eran muy amigos nuestros, que cuando teníamos amenazas de muerte o apedreaban la casa, nos sacaban de noche a dormir a su casa porque eran los más amigos, eran una familia nativa de allí. Pero nada, miedo, cuando apedreaban, cuando venía la policía... Recuerdo que le decían: *"Don David y Doña Lina tranquilos que estamos aquí"*, y entonces ya dormíamos. No teníamos tranquilidad al dormir, yo no recuerdo dormir bien. De pequeña ese año fue… recuerdo dormir intranquila, de tener miedo, miedo constantemente.

6. ¿Como os dijeron que volvíais a España?

- No nos lo dijeron. Nos cogieron; mi recuerdo es salir, no despedirnos de nadie meternos en un camión y decir: ¡¿Qué pasa!? No nos avisaron. A mí no me avisaron por lo menos. Recuerdo el camión, subirnos, e irnos a la capital y no despedirnos de nada ni nadie, era todo rápido. Además no coger cosas, dejar todas las cosas materiales.

7. ¿Cuál fue vuestra reacción?

- De incertidumbre, de ¿qué pasará?, de ¿adónde vamos?… y por un lado también de alivio porque estabas pasando miedo y no sabías… siempre pensaba que iría mejor.

8. Para ti en vez de volver a casa era irse de ella, ¿Qué pensabas sobre ello?

- Pues eso, incertidumbre, de pensar: ¿Estaré mejor? Y también, no sé… no sentía pena porque estaba mal, porque yo sentía miedo, mucho miedo, pero que además no lo podía expresar porque yo nunca comenté con mis padres que tenía miedo! Porque no se hablaba, no hablábamos del miedo, lo sentía pero no lo decía, no lo decía… tampoco sabía muy bien como iba, y después allí sí, allí (en el hotel) sentí tranquilidad, cuando estaba ya en la capital y en el hotel dormí tranquila y sentía alegría por volver, o sea también tenía alegría por conocer España.

8.1. En el hotel ya os lo dijeron?

- A mí sí. Allí sí lo recuerdo que nos hablaban y nos decían que volvíamos a España, entonces sentíamos alegría porque mi madre y mi padre nos habían pintado España como algo… ¡España, España! Pues teníamos curiosidad y alegría por volver. Por venir vamos, yo no recordaba. Y por poder… a ver si era mejor, porque mis recuerdos no eran buenos, aunque lo pasé muy bien allí, mis recuerdos y mi temor pues… a ver si en España podía estar mejor.

9. ¿Cómo fue el camino desde vuestra casa hasta el barco que os volvería a España?

- No, porque desde casa donde nos sacaron fuimos a un hotel y estuvimos un mes. Este camino pues nada…

9.1. Porque los abuelos ¿Os hablaban de España cuando estabais en Santo Domingo o en Copeyito?

- Sí, sí, sí. Nos hablaban de España. Nos hablaban de España y de Delia, de la hermana de España.

9.2. ¿Pero tu no la conocías para nada?

- Yo no la conocía para nada. Pero ella era la más guapa, la más buena, la más rubia… para ellos era… Y España también, o sea España era maravilloso, era algo…. (risas)

9.3. Ellos sí que sentían añoranza…

- Sí, ellos sentían añoranza y España era muy bonito y todo estaba mejor.

9.4. ¿Desde Santo Domingo hacía donde fuisteis?

- A Puerto Rico, fuimos en avión. Sí, de Santo Domingo a Puerto Rico en avión a un hotel, que no existe ahora, cuando estuve no existía ya, tampoco existía el hotel de Santo Domingo. Entonces fuimos y recuerdo de ese hotel un árbol con las bolas de Navidad y que rompimos (risas). Estuvimos allí una semana y muy bien, ya cuando estábamos allí ya veíamos que íbamos a llegar.

10. Llegasteis a Barcelona durante la nevada en enero del 62', ¿Cuál fue tu impresión por el hecho de pasar de un clima tropical a la nieve y el frío?

- Horroroso, horroroso. Cuando llegué en el puerto de Barcelona, el frío, la nieve… me pareció: ¿Esto era lo que me contaban que era tan bonito? ¡Es horroroso! Sentir frío, me sentía mal…. Me parecía horrorosa España, cuando llegué… con la comida lo pasé mal, no me gustaba. Ya antes cuando atracamos en el primer puerto español que fue Tenerife, la niebla… me chocaba también la niebla y empezamos a sentir frío… y cuando llegamos a Barcelona, fue el remate.

11. ¿Como te sentías por el hecho de tener que abandonar todo aquello?

- Pues pensaba que no volvería, exacto. Lo que pensaba era: ¿Qué iba a pasar? La verdad es que no… incertidumbre, no sabía. Tenía temor, yo lo recuerdo eso de decir: ¡Qué me iba a encontrar! Ya ví la nieve y me sorprendió y pensé: ¿Esto es lo que me voy a encontrar? Creo que no voy a encontrar nada mucho mejor…

11.1. Yo me vuelvo, ¿no?

- Sí, ¡Yo me vuelvo! (risas) A ver lo de me vuelvo tampoco pero… decía bueno, ¿Esto es mejor?¿Esto era lo que me contaban que era tan maravilloso? Pues tampoco lo veía tan maravilloso…

BLOQUE 4. EL REGRESO

12. ¿Como siguió vuestra vida aquí?

- ¿Aquí? Pues bueno al llegar a Galicia todavía más impacto. Llegamos a Galicia y me recuerdo, que no se me ha borrado todavía, cuando ví la gente de negro. Me llevó una tía de mi padre desde la carretera hasta la casa de la familia y llevaba como un mandil, llevaba algo negro en la cabeza que a mí me impresionó. Era todo oscuro, también estaba nevado, la gente vestida de negro, poca luz. Entonces me pareció horroroso. ¡Cuando llegué me pareció horroroso!

12.1. Claro todo era completamente diferente…

- Muy diferente

13. ¿Qué sentiste al llegar a tu "nueva" casa?

- De mi "nueva casa"… no me gustaba nada. Me parecía muy oscuro todo… muy extraño. Muy extraño. Me sentía… extraña. Lo que pasa es que al llegar, llegué con resfriado, enferma, me metieron en la cama con la abuela y entonces ahí sentí calor, tranquilidad y pude dormir bien.

13.1. ¡Pero tu tampoco conocías a la abuela! ¿Como era eso de dormir con alguien a quien no conocías?

- No, no. Pues como estaba un poco mal no me di cuenta los primeros días y después era una persona muy, muy cariñosa y me sentí bien. Me sentía bien.

Lo pasé muy mal con la comida, no me gustaba. No me gustaba el pan, no me gustaba nada. Con la comida lo pasamos mal, el clima… La gente, el idioma… éramos como un poco "bichos raros", nos miraban un poco raros… por el acento, se burlaban de mí, ¡especialmente los niños porqué yo me enfrentaba a ellos! Bueno... Ya lo sabes lo que decía (*¡Carramba pa' los muchachos!*)

- Y nada, pero sentí tranquilidad y recuerdo el dormir bien.

14. ¿Y cuando te encontraste con una hermana a quien casi no conocías?

- Pues mira… no recuerdo. Recuerdo que la veía como una extraña, la recuerdo como una extraña y yo después más adelante la fui conociendo pero notaba un rechazo de ella hacía mi. Lo noté durante mucho tiempo, con motivo, porque yo le quité su cama y un poco su sitio. Y entonces yo no entendía y me sentía un poco rechazada por ella.

15. ¿Qué sistema de vida te gustaba más?

- Hombre, cuando estaba bien en República Dominicana lo recuerdo como muy bonito. Tengo recuerdos muy bonitos de la República Dominicana, muy bonitos. Quizás más que en Galicia, lo que pasa es que ahí teníamos lo de la hermana, que siempre los abuelos te hablaban, mi padre y mi madre, de la hermana y teníamos ganas de conocerla y de verla. Eso sí, la echábamos de menos, ¡Yo no lo entendía! Eso también, yo no entendía porque la habían dejado, es algo que yo pensaba de pequeña: ¿Como la habían dejado allí? No lo entendía y tenía ganas de conocerla. ¡Después la conocí y ya no sé si me fue bien! (risas) Después los primeros años fueron duros para mí y duros porque yo notaba que ella me rechazaba, me parecía que ella me rechazaba.

16. ¿Que valoración haces?

- Yo eso lo borraría en mi vida, me marcó. En mis miedos, en la luz, en todo eso… A mi me marcó siempre el miedo, el miedo y lo que pasamos allí. Las amenazas de muerte a mi padre yo lo viví mucho, yo creo que maduré mucho en un aspecto y que tenía tanto miedo que no lo expresaba ni lo hablaba y eso se me quedó y eso… lo pasé mal. Yo creo que eso me afectó en mi vida muchas veces, mucho, en muchas cosas.

17. ¿Cuáles fueron los aspectos positivos de emigrar República Dominicana?

- Sí, bueno… yo el aspecto positivo que veo es que fui feliz, fui feliz una época allí. Fui quizás muy feliz hasta que vino la época esa del miedo… tuve una niñez feliz; me reía, tengo recuerdos de juegos, de bailes, de cosas, de eso… que lo recuerdo bonito. Y de relaciones con mis hermanos, con mis padres… mejor que en la adolescencia. Sí, sí.

18. ¿Y los negativos?

- No, no. No me gustaba quizás el no tener a esa hermana que siempre nos ponían de ejemplo y nos hablaban, pero yo no… como negativo no.

18.1. Los aspectos negativos son ya después…

- Son ya después con el miedo, la etapa del miedo que fue larga. Yo creo que fue un poquito más de un año. Porque cuando empezaron a apedrear y las amenazas y que oías, como niños, conversaciones y eso yo creo que fue un poquito antes de matar a Trujillo, cuando ya estaba el ambiente revuelto o que oías que habían asesinado a un colono o eso… entonces yo era niña, pero eso me marcó, yo lo oía y ellos (mis padres) a lo mejor no se daban cuenta, amigos no se daban cuenta pero yo tengo recuerdo y lo recuerdo como temor; cuando a mi padre lo amenazaron de muerte o lo tuvieron rodeado para matarlo, ¡A mi padre! Y lo estábamos viendo.

18.2. Eso no lo sabía…

- ¿Eso no te lo ha contado nadie? Pues pasó. A mi padre le rodearon, estábamos en la puerta de casa mi madre con nosotros, y lo rodearon para matarlo. Estaba rodeado y alguien le echó una mano, no sé si llegó la policía, un policía amigo le ayudó, y pudo salir corriendo y estaban con los machetes además, que es una arma que a mí me daba mucho miedo.

18.3. El machete… ¡Que llevaban todos!

- ¡Que llevaba todo el mundo y a mi era algo que me daba mucho miedo! Además oías historias que habían matado a alguien… había una familia que vino a buscar a mi padre porque habían matado a no sé quien y mi padre lo había presenciado ¿Eso tampoco te lo han contado?

18.4. ¡No!

- Pues presenció un asesinato de alguien con un machete y su familia vino a casa, a la tienda de mi madre, que yo estaba con ella, y vinieron preguntando por mi padre y mi padre estaba fuera. Y yo claro, era pequeña nos mandaron a avisar a un vecino, pasaba pánico… ¡No, no! No nos mandó a avisar, mi madre dejó a Mary, le dijo: "Quédate aquí que voy a buscar a unos vecinos", a otros españoles que estaban allí. Yo iba detrás de ella del miedo que tenía y ella no se daba cuenta… claro, ¡Yo había escuchado todo! Entonces yo iba porque tenía miedo y no me quería quedar con mi hermana porque no me sentía protegida (risas), entonces iba detrás ella… No sé si fue esa vez, creo que si fue la vez esa de mi padre, yo sé que lo buscaban pensando que había sido mi padre el que había asesinado a esa persona. Cosas así…

Esa vez también lo pasé muy mal y lo recuerdo especialmente lo de la tienda, de venir la familia: el padre y algún hermano a buscar… que después se solucionó, se supo que mi padre no era y eso, pero nosotros…

18.5. ¿Claro y tu que pensabas? ¿Imagínate que de verdad hubiese sido tu padre, como lo hubieras…?

- Yo en aquel momento lo único que pensaba era que podían matar a mi padre… yo pensaba en mi supervivencia. O sea, realmente me daba miedo que mataran a mi padre porque el día ese que lo vimos rodeado yo pasé muchísimo miedo, ¡Recuerdo llorar! Estábamos llorando porque te daba miedo, pero yo creo que me imagino que egoísmo de niña de tu supervivencia de "que pasa, lo matan a él y nos matan a nosotros", además lo oíamos que a veces alguno como él que habían matado a su familia o que habían cortado a uno o a otro español, que habían ido y le habían cortado las patas al ganado, a las vacas que tenía en una finca… Todo eso te asustaba. Era como que venían contra los españoles, que a lo mejor era contra esa persona, pero yo como niña no distinguía, no sabía si era de mi padre o era de otro: ese español o todos los españoles, que venían por nosotros, entonces me imagino también que el miedo a la supervivencia, el miedo de decir: "¿Y quien me defiende a mí?"

19. ¿Fuiste feliz durante tu estancia en República Dominicana?

- ¿En conjunto? Pues si lo pudiera borrar, lo borraría. O sea no. No me ha compensado, lo que me ha… el pánico que pasé y lo que pasé al final, yo creo que me marcó mucho más que lo bonito, en mi vida.

-¡Sí! Sí, lo borraría, lo borraría…

DAVID PÉREZ DÍAZ

(tío paterno)
Baoba del Piñal, República Dominicana
14 de agosto de 1957 (56 años)

Actividad laboral: Hosteleria

BLOQUE 2: UN NUEVO MUNDO

1. Ya naciste en República Dominicana y no conociste nada de Galicia. ¿Tus padres te hablaban del pueblo de donde venían?

- No, nunca me hablaron de donde venían. ¿Qué quieres que te diga? Era un niño de cinco, tres, dos años ¿qué me tenían que contar? ¡Nada!

2. Creciste allí, ¿Qué relación tenías con los habitantes del pueblo?

- Como un crío pequeño, andaba jugando por allí… no me acuerdo de nada. Yo no me acuerdo de ninguno de mis amigos ahora mismo.

3. ¿Y que relación tenías con tus padres y hermanos?

- Uf… pues como la de un niño de cinco años. Hace ya tanto tiempo que ni te acuerdas.

4. ¿Qué hacías en el pueblo mientras tus padres trabajaban?

- Dormir, comer, jugar… (risas) ¡Yo que sé!

5. ¿Qué anécdotas y recuerdos tienes de la convivencia con tus hermanos?

- Pues que jugábamos mucho y también nos peleábamos un montón

BLOQUE 3. LA ESTANCIA

6. Viviste allí 5 años, ¿Notaste algún cambio durante el último año?

- No, nada.

7. ¿Cómo os dijeron que veníais a España?

- ¡No me dijeron nada! Me cogieron, me pusieron en un camión y nada, para Santo Domingo. Y después ya en barco hasta Barcelona.

8. Para ti en vez de volver a casa era irse de ella, ¿Qué pensabas sobre ello?

- Para mí era como una excursión, aquello era como una excursión. Nos cogieron, nos llevaron… como no sabíamos a donde íbamos…

9. ¿Cómo fue el camino de vuestra casa hasta el barco que os llevaría a España?

- Recuerdo que se me hizo un camino muy, muy largo. Fuimos metidos en un camión hasta Santo Domingo, me parece, después nos llevaron a un hotel y después en el barco hasta Barcelona. Yo ya no recuerdo más. Algunas cositas en el barco, estábamos muy bien, nos lo pasábamos muy bien y nos divertíamos.

10. Llegasteis a Barcelona durante la nevada en enero del '62, ¿Cuál fue tu impresión por el hecho de cambiar de un clima tropical a la nieve y al frío?

- Estábamos muy extrañados porque hacía mucho frío y nunca habíamos visto nada así, la nieve. Por suerte cuando llegamos a Barcelona ya llevábamos ropa de invierno, me parece que nos compraron en Gran Canaria o no sé si en Mallorca… ni idea. ¡Pero mucho frío! Hace ya muchos años…

BLOQUE 4. EL REGRESO

11. ¿Cómo siguió vuestra vida aquí?

- Bien, bien.

12. ¿Qué sentiste al llegar a tu "nueva" casa?

- Nada, que era todo nuevo, extraño… Como se sienten todos los niños cuando van a un sitio nuevo. Curiosidad, no conocías a nadie, y esas cosas …

13. ¿Y cuando te encontraste a una hermana a quien no conocías?

- Pues cuando me la encontré era como una niña más. Es que ya no me acuerdo, hace tanto tiempo ya que…

14.¿Qué sistema de vida te gustaba más?

- A ver, en principio lo que teníamos era más bonito que lo que encontramos. Galicia era diferente, era frío, barro, lluvia, la comida… todo.

15. ¿Qué valoración haces?

- En aquella me hubiese gustado más estar allí pero ahora… bien.

16. ¿Qué aspectos fueron positivos de vivir en República Dominicana?

- Como era un crío supongo que la libertad de estar allí, el jugar… todas esas cosas que teníamos por allí (cocos, plátanos, calor …). Ir descalzos y desnudos, con calor…

"Paz y los niños"

17.¿Y los negativos?

-Negativo no tengo nada.

18. ¿Fuiste feliz durante tu estancia en República Dominicana?

-Que yo recuerde sí. Yo me lo pasé muy bien y que yo sepa nunca me faltó nada.

GERMÁN PÉREZ DÍAZ

(padre)

Baoba del Piñal, República Dominicana

14 de agosto de 1957 (56 años)

Actividad laboral: Comercial

BLOQUE 2. UN NUEVO MUNDO

1. Ya naciste en República Dominicana y no conociste nada de Galicia. ¿Tus padres te hablaban del pueblo de donde venían?

- No. Nunca, hasta que llegué

1.1. ¿Te extraña?

- Bueno sí, algo sí, pero es lo que había.

1.2. ¿Y tu no preguntabas?

- No, yo era feliz. Tenía cinco años (risas)

2. Creciste allí, ¿Qué relación tenías con los habitantes del pueblo?

- Bueno, teníamos una pandilla de tres o cuatro negritos y andábamos siempre desnudos; cuando llovía nos metíamos en el agua, y con mi hermano allí andábamos corriendo

3. ¿Y que relación tenías con tus padres y hermanos?

- Con mis padres bien, con mis hermanos… más con mi hermana mayor, Mary, que era quien me cuidaba (risas), la que se ocupaba de mí. Y con Paz pues poca cosa, lo justo de los niños. No me acuerdo, si es que no me acuerdo de todo eso.

"El abuelo y los niños en el campo"

4.¿Qué hacías en el pueblo mientras tus padres trabajaban?

-¡Supongo que jugar! Alguna vez creo que había ido con mi padre a recoger maní, pero ya no me acuerdo.

5.¿Qué anécdotas y recuerdos tienes de la convivencia con tus hermanos?

-¿Allí en Santo domingo? No.

5.1. ¿Nada?

- No, ¡No me acuerdo! Recuerdo alguna cosa de ir a coger guayabas, cuando mi padre nos cortaba cocos y nos los daba pero… no me acuerdo. La verdad es que no recuerdo casi nada.

BLOQUE 3. LA ESTANCIA

6. Viviste allí 5 años, ¿Notaste algún cambio durante el último año?

- Bueno sí, algo recuerdo cuando venían por la noche a tirarnos piedras a las casas y el miedo, pasábamos mucho miedo, pero vagamente. Poca cosa.

6.1. Puedes recordar, como también me contó David, las piedras que os tiraban en el tejado…

- Sí, eso sí que lo recuerdo. Estar durmiendo y oír en las uralitas las piedras que tiraban. Y poco más.

6.2. ¿De la última noche no recuerdas nada?

- No.

7. ¿Cómo os dijeron que veníais a España?

- Es que no me acuerdo. Yo solo recuerdo cosas ya en el barco; la fiesta de Navidad, cuando llegamos a Barcelona, la nevada… Yo recuerdo todo eso, pero de allí poca cosa más.

8. ¿Cuál fue tu reacción?

- ¡Mucho frío! (risas). Cuando llegué a Barcelona sentí mucho frío, una nevada impresionante. Cuando llegamos a Galicia lo mismo; mucho frío, mucho barro, mucha agua… Todo era diferente.

8.1. ¿Entonces cuando estabas en el barco ya sabías que venías?

- No, sabía que nos íbamos pero tampoco sabía ni adonde iba ni adonde no iba…

9. Para ti en vez de volver a casa era irse de ella, ¿Qué pensabas sobre ello?

- A ver, era un niño de cinco años, la verdad es que no le dabas ningún sentido.

10. ¿Cómo fue el camino de vuestra casa hasta el barco que os llevaría a España?

- Sólo me acuerdo de que nos metieron en un camión, escondidos. Y nada más… después recuerdo que en el avión vomitaba mucho, tenía muchos mareos y después en el barco pues fiesta. ¡Todo el barco era fiesta! (risas). Nada más.

10.1. Veíais películas, ¿No? ¿Había un cine?

- No me acuerdo. ¡Yo de eso no me acuerdo!

10.2. Mary me explicó que iba contigo y David al cine del barco

- No me acuerdo. (risas)

11. Llegasteis a Barcelona durante la nevada en enero del '62, ¿Cuál fue tu impresión por el hecho de cambiar de un clima tropical a la nieve y al frío?

- Sí, de eso sí me acuerdo. Recuerdo lo que le decía a mi padre: ¿¡Esto que es?! (risas). Pantalón corto, mucha nieve. Por Vía Laietana nieve "a manta", la gente tirando nieve de los tejados y mucho frío. ¡Bueno, una cosa nueva!

11.1. ¿Te gustaba lo que veías?

- ¡No, nada!

12.¿Cómo te sentías por el hecho de tener que abandonar todo aquello?

- No tenía… yo no percibía nada. A parte es que no me acuerdo de todo eso. No me acuerdo de casi nada.

BLOQUE 4. EL REGRESO

13. ¿Cómo siguió vuestra vida aquí?

- Bueno, al principio extrañado porque era otra cosa, yo acostumbraba a andar desnudo en República Dominicana. Al llegar a Galicia agua, frío, barro… Me dieron, primero unas botas de agua por la rodilla, después unos zuecos de madera.

- Y todo aquello era extraño. ¡Pedía pan y me daban pan centeno! Me acuerdo de mi hermana Delia, que la vi cuando bajábamos del taxi que nos llevaba, con un abrigo rojo, con barro hasta las rodillas y bueno, fue cuando le pedí pan y me dio pan centeno y entonces le pregunté a mi madre si me había dado tierra… De eso sí me acuerdo. Después ya la vida de allí bien, muy bien.

14. ¿Qué sentiste al llegar a tu "nueva" casa?

- Bien, bien

14.1. ¿Te gustaba?

- Sí, más que la de República Dominicana.

14.2. ¿¡Más!?

- Sí, sí. Al menos allí los tejados eran de piedra, todo de madera. Había patio, teníamos vacas, teníamos cerdos, conejos… Bien

15. ¿Y cuando te encontraste a una hermana a quien no conocías?

- ¡Bien, bien! Ibas conociéndola y después sí, bien.

16. ¿Qué sistema de vida te gustaba más?

- Es que de República Dominicana no me acuerdo, yo recuerdo cuatro cosas. En el pueblo, en Galicia, pues bien. Ibas al colegio, trabajabas, porque trabajábamos mucho, pero me hice a la vida de Galicia. En República Dominicana solo era jugar, creo que solo era jugar.

16.1. ¿Y como niño no te gustaba más?

- Pero es que no me acuerdo de todo eso, yo en Galicia estuve muy bien aunque tenía que ir con las vacas. Había momentos difíciles, duros, pero en Galicia fui bastante feliz hasta que me llevaron a "La Ciudad de los Muchachos". Allí lo pasé mal.

16.2. ¿Qué era "La Ciudad de los Muchachos?"

- Era un colegio interno donde nos metieron para estudiar porque mis padres se iban a Londres… estábamos allí como si fuese… al principio como si fuese la "mili"; íbamos en fila india, hacíamos la cama, barríamos, hacíamos esto, hacíamos lo otro… Pasé los dos primeros años muy mal, después ya me hice, fui al circo…

16.3. ¿Cuántos años estuviste?

- Cuatro años, pero en aquella época yo tenía diez o once años… Diez años, y bueno…

16.4. ¿Y al salir de ahí?

- Al salir de allí nos fuimos al pueblo. Volvimos para el pueblo. Estábamos con la tía Delia trabajando en el campo, bien.

17. ¿Qué valoración haces?

- Bueno la valoración es difícil. Que mi padre y mi madre pues tuvieron la necesidad de marcharse y que, bueno, eso era… han tenido que ser muy valientes para hacer todo lo que hicieron porque después de República Dominicana nos dejaron en Galicia, se fueron a Londres… y era una manera de buscarse la vida. No sé. La valoración es que fue por necesidad, sí, por necesidad.

17.1. ¿Tu crees que si te encontraras en esa situación serías tan capaz?

- No lo sé. Yo creo que si por necesidad me tuviera que marchar y eso pues sí, posiblemente. Pero me costaría mucho porque estoy muy bien aquí y la vida que tengo montada es diferente, estoy bien. Con las cosas justas, pero bien. Sería difícil.

18. ¿Qué aspectos fueron positivos de vivir en República Dominicana?

- Es que positivos creo que no hay muchos. Porque mis padres se fueron, estuvieron allí y limpio sacaron poco…

18.1. ¿No pudieron traer nada?

- No pudieron traer nada, claro. Cuando estaban… creo que cuando estaban haciendo las cosas, que les estaban saliendo un poco bien, se tuvieron que venir y dejarlo todo, entonces positivo poca cosa.

19. ¿Y los negativos?

- Negativos… no lo sé. Tampoco tengo. Lo único negativo es que éramos cinco hermanos y nos conocimos, con la mediana, cuando teníamos cinco años… supongo que eso marca. Pero no sé, tampoco tengo negativos.

19.1. ¿Pero visto desde lejos?

- Visto desde lejos… es que eran otros tiempos, yo no cogía la perspectiva a todo eso, yo… no sé. Ahora con los años que tengo pienso que debió ser muy *jodido* marchar y dejarlo todo, pero claro…

20. ¿Fuiste feliz durante tu estancia en República Dominicana?

- Supongo que sí. Feliz sí porque no sé… feliz supongo que sí que lo he sido. Como niño lo he pasado bien, yo me acuerdo de alguna cosita con los negritos, corriendo y eso… pero tampoco sabía lo que estaba costando, yo era un niño. Supongo que sí.

- ¡Ahora volvería de vacaciones! (risas)

20.1.¡¿De vacaciones?! No sé si serías capaz de coger un avión…

- (risas) Eso no lo sé, pero por volver sí volvería de vacaciones, pero tampoco me llama mucho la atención volver a República Dominicana…

20.2. ¿Por qué?

- No sé, no lo sé…

20.3. Quizás no tengas buenos recuerdos…

- No… buenos recuerdos tengo, los cuatro me acuerdo… pues sí. Todo aquello tiene que haber cambiado mucho. Yo tengo una película de casitas bajas y estas cosas, y mucho campo y plataneros, cocos… pero creo que eso ya no existe…

DELIA PÉREZ DÍAZ

(tía paterna)
Sta. María de Goo (Lugo), España
30 de noviembre de 1952 (61 años)

Actividad laboral: Administrativa

BLOQUE 1. EL PUEBLO NATAL

1. ¿Cómo era tu vida antes de que emigraran?

- Yo de eso no me acuerdo de nada, es más, ni de cuando salieron de casa ni nada. Parece que debería de acordarme pero tenía tres años, no recuerdo absolutamente nada.

1.1. ¿Ni con Mary?

- Nada, nada. Incluso eso de haber tres niñas, aunque Paz era pequeña pero… tres niñas en casa y de repente se marcharon y yo es que no tengo ni el menor recuerdo. De nada en absoluto.

2. ¿Qué hacías en Galicia antes de que marcharan?

- Nada, hasta entonces nada. Cuando se marcharon ellos imposible porque yo tenía tres años, o sea que de ayudar nada.

3. ¿Cuál fue tu reacción al saber que se iban?

- Nada, es que ni lo recuerdo. Yo creo que desaparecieron y yo… no sé si con tres años puedes preguntar: ¿Qué pasa aquí?

4. ¿Cuáles fueron tus primeras impresiones al ver que se iban?

- ¡No tengo ni idea! No tengo ni idea… No sé ni si salieron por la mañana, por la tarde… No sé si estaba en casa… no sé nada. No tengo ni idea.

- Y además fíjate que eso es una cosa que nunca pregunté tampoco, porque eso se lo podía haber preguntado pero, ni a ellos. No sé si la "yaya" hoy se acuerda, igual ni lo recuerda.

4.1. Recuerda que se fue con su padre, Bautista, que las llevó. Solo recuerda el barco y el mareo.

- Y la abuela, bueno, ya sabes que todos la llamábamos tía Delia, bueno pues tía Delia también si yo se lo hubiera preguntado a posteriori… Pero yo no sé si no tenía curiosidad o es que no lo recuerdo, no tenía ni idea.

5. ¿Con quien te quedaste?

- Con la tía Delia, sí.

5.1. ¿Recuerdas algo de ella?

- ¡Ah, sí! Yo de esa época recuerdo muy bien. Yo estaba… creo que fui feliz y todo, ella me dio mucho cariño. Era una mujer muy cariñosa. Tengo un muy buen recuerdo.

5.2. ¿Vivíais en la casa de Goo?

- Vivíamos en la casa de Goo, en la de la yaya de ahora. Bueno, la de los *yayos* de ahora, sí.

5.3. ¿Con qué niños te relacionabas?

- Bueno pues con "Pilariña", con "Elvira", con los del pueblo. Sí, Elvira la que más. Elvira y Pepe, lo que pasa es que Pepe era pequeño y entonces Elvira era como Paz o sea que… "Pilariña" era un poco mayor que yo. También después el que más recuerdo es "Manoliño de Neto" porque como con la tía Delia íbamos mucho para allá, porque el padre de él era el hermano de la tía Delia, yo pasaba muchos ratos con él. Me acuerdo mucho del Manoliño pequeño de la risa. ¿Sabes esa risa qe tenía Alejandro (su hijo) también cuando era pequeño? Siempre me acuerdo. Esa risa contagiosa.

BLOQUE 2. UN NUEVO MUNDO

6. Viviste 7 años sin tus padres ¿Tenías algún tipo de contacto?

- No, ellos escribían de vez en cuando pero claro eran unos tiempos que… y teléfono ni eso. ¡Es que no había en el pueblo! Entonces ellos escribían, yo recuerdo que la tía Delia me leía alguna carta, decía: "¡Mira, ha llegado una carta de…!" alguna foto, pero tampoco muchas. Algunas fotos de cuando en cuando, supongo cuando nacieron los niños, pero yo creo que viví tan despreocupada de ellos… De verdad, yo estuve muy bien, yo no los eché de menos para nada. Para nada, para nada.

- Cuando… Yo que sé. Cuando llegaba una carta la tía Delia sí que me la leía, ella me hablaba de ellos. Me acuerdo por las noches cuando nos acostábamos, que me hablaba y tal pero tengo un vago recuerdo.

7. Sí:¿De qué hablabais?

- Nada, nada, ni lo recuerdo. Supongo que… no, no. Tampoco eran unas cartas muy… no sé. Pero es que ni lo recuerdo. Sí, la tía Delia me las leía, yo no sé ni si ella contestaba. Posiblemente sí, pero yo tampoco sé.

8. ¿Cuál era la relación con tu abuela?

- Estupenda. Sí, sí. Ella era una persona muy cariñosa, muy paciente… yo creo que era un trasto y, bueno, alguna vez se enfadaba pero… poco. Muy buena, muy buena. Yo tenía una relación con ella estupenda.

8.1. La tuviste casi como a una madre…

- ¡Bueno! No casi, como una madre. Para mí era una madre.

8.2. ¿Y de mientras ibas a la escuela?

- Bueno sí, en el pueblo. Yo no recuerdo con que edad empecé a ir a la escuela. ¿Sabes qué pasa? Yo empecé a ir muy pequeña a la escuela porque como la casa era grande y solo vivíamos ella y yo, teníamos una maestra en casa.

- La maestra del pueblo era de fuera, no sé de donde y se alojaba en mi casa. Entonces le dejamos una habitación y ella estaba allí ¡En mi habitación! En mi habitación de ahora. Yo empecé a ir de muy pequeñita porque ella me llevaba, pero posiblemente si no hubiese estado yo no hubiese ido a la escuela en aquella época. Ella me llevaba, me traía, mi abuela hacía las cosas, comíamos y yo creo que por las noches recuerdo algo de que nos quedábamos en la cocina y con la maestra y charlábamos con ella. Creo que jugaba un poco conmigo.

8.3. Y en esos tiempos, ¿Cómo era vivir sólo con mujeres? ¡Claro, en todas las casas había "el hombre"!

- Yo no tengo ningún recuerdo, absolutamente ninguno de echar en falta nada. No lo sé, yo tenía asumido que mis padres estaban fuera, yo no hablaba ni con otras niñas de este tema. Con nadie. Yo tenía mis padres fuera, mis hermanos… no sé si eso era normal porque allí mismo en el pueblo no recuerdo que hubiera más gente así. En Santa Cristiña ya había gente en esas condiciones pero en el pueblo… es que yo no sé. No sé si no me lo planteaba o no quería planteármelo (risas). Al menos no lo recuerdo.

9. ¿Con quién te relacionabas en el pueblo?

- Solo con los niños, bueno con los niños y con las niñas del pueblo, ya sabes la relación en los pueblos. Yo viví mucho en la casa de Neto porque Constante era el hermano de la tía Delia entonces… mucho allí. También recuerdo mucho en la casa de Abel. Recuerdo las noches de invierno, casi cada noche nos íbamos a cenar o a casa de un hermano o a casa del otro hermano de la tía Delia y entonces allí había niños.

- Yo creo que el señor Constante para mí ya hacía un poco de padre porqué ya te digo, como era trasto, él me ponía firme y era el que me regañaba más. Además, él era muy majo, muy cariñoso con nosotros también. La señora Elvira (su mujer) igual, pero la verdad es que él era recto. Sí.

10. ¿Qué actividades hiciste durante esos 7 años?

- Nada, no recuerdo nada. Ella estaba en casa y bueno, lo que se hacía en los pueblos; Cuando sembraban patatas iba con ellos, como era una niña me llevaban para allá a ver si hacía algo bien, y si molestaba me sacaban del medio y punto, pero como con todos los niños.

- Y no se hacía nada especial, nada. Absolutamente nada, o sea vivir la vida de levantarte un día dependiendo de la temporada… pero ya sabes lo que es la vida del pueblo.

10.1. Claro porque… ¿En invierno cambiaba muchísimo?

- Sí, en invierno bueno, era la época en la que ibas a la escuela, cuando volvías de casa… dentro de casa porque con el clima que había… Y ya te digo, por las noches a veces a cenar a casa de uno o del otro y allí estábamos mucho rato. En casa no había ni radio, ni tele, ni nada de nada. Entonces el señor Abel tenía una radio muy grande y íbamos para allá, no sé, igual venía alguien más. ¿Sabes el señor Manolo de la Purita? Esa gente también venía, es lo que hacen los pueblos. Ahora ya es diferente porque todo el mundo o la mayoría van a trabajar fuera, tienen otra vida, pero antes esta era la vida de pueblo.

BLOQUE 3. LA ESTANCIA

11. ¿Te enteraste de que volvían?

- Sí. Yo me acuerdo, era me parece que en enero… sí era en enero, y veníamos de una matanza en casa de Flora y entonces alguien me dijo: "¡Ah mira están tus padres aquí!¡Corre, corre que están tus padres!".

- Yo, la verdad es que corrí (risas), pero bueno pues porqué te dicen que están tus padres y tus hermanos pero… eran extraños, yo no me acordaba absolutamente de nada de ellos. De mis padres nada y de mis hermanas tampoco, claro, imagínate si se van con es edad y vuelven casi diez años después, no tienen nada que ver. Y los niños yo ni los conocía, o sea que…

- Bueno, los veía muy raros… ¡Yo que sé! (risas) Porque además, la vida de pueblo era la vida de pueblo… Allí nosotros con nuestros zuecos, cono todo eso y ellos venían con aquellas *catiuscas,* ¿Sabes las botas de agua? Eran brillantes y tal, los veías tan finos (risas) y decías: "¿Y estos, dónde aterrizan aquí?"

11.1. ¿Y alguna carta avisando de que llegaban?

- Pues tampoco lo recuerdo.

11.2. Quizás no porqué todo fue muy rápido.

- Quizás ni eso. Yo creo que no, pero tampoco te puedo… no lo recuerdo.

- ¡Es que de las cartas si sé que mi madre escribía y si sé que la tía Delia me las leía y tal, pero es que no recuerdo nada de las cartas! Igual cuando nacieron los niños, que la tía Delia me decía: "¡Ahora tienes dos hermanos más!" Y yo pensaba…

11.3. Ahí están, ¿No?

- Exacto. ¿Que más da dos que cuatro? (risas)

11.4. ¿Pensabas que iban a volver algún día?

- Tampoco sé si lo pensaba, no recuerdo si pensaba en ello. Yo tenía una vida cómoda, tranquila y ya llegarían si llegaban. Es que no lo sé, no lo recuerdo. ¡No recuerdo decir: "¿Estos vendrán?" o "¿Cómo será que mis padres…?"!

12. ¿Qué sensaciones tuviste cuando de repente aparecieron tus padres, tus dos hermanas completamente cambiadas, y con dos niños gemelos que decían ser tus hermanos?

- Hombre yo creo que de momento tuve una buena impresión, no sé, contenta, ¿No? ¡Yo que sé! Supongo que en el fondo siempre tienes eso de que están fuera… ¿No? Y si todo el mundo estaba contento, ¡¿Por qué no lo iba a estar yo?! Tuve una reacción normal de: "Mira tus padres, tus hermanos…" Me acuerdo de que mi madre me daba muchos besos, las niñas me miraban así… todos.

12.1. ¿Distantes?

- Sí. Eso lo recuerdo, pero en el momento pues todo el mundo estaba muy contento. Se juntaba todo el pueblo, tantos años… y dices: "pues bueno"

12.2. ¡Será normal, será bueno!

- Será bueno, ¿No? (risas) Sí, sí.

13. De repente pasaste de estar sola en una casa con tu abuela, a estar con 6 personas más, ¿Cómo era el hecho de tenerlo que compartir todo?

- Eso fue muy, muy, muy duro. Lo recuerdo como muy duro, desde el principio que llegaron. Mi abuela estaba enferma ese día. Cuando llegaron ella estaba en la cama, entonces ya perdí mi habitación. Paz se fue a dormir con ella y yo ya a la habitación con mi otra hermana. Eso ya fue… ¡para mí eran extraños! Me quitaban de mi sitio y me ponían con… Yo recuerdo que las primeras noches con Mary nos peleábamos; nos tirábamos de los poleos… todas las noches nos peleábamos en la cama.

13.1. ¿Y con Paz?

- Con Paz bueno, fíjate que ella, en el fondo, era quien me robó mi sitio y en cambio con ella… Yo creo que en eso mis padres, por ignorancia o por lo que fuera, lo hicieron muy mal, porque llegaron y me lo quitaron todo (risas). O sea, yo tenía dos abrigos, cada año mi abuela me hacía un abrigo nuevo. Como mi hermana Mª Carmen era un poco mayor, o sea un poco más grande, el nuevo a ella le cabía, el pequeño no. Pues mi abrigo nuevo para ella y yo con el abrigo viejo. Eso lo llevé muy mal… recuerdo mi abrigo rojo… ¡Lo llevé muy mal, muy mal! (risas) ¡Yo que sé! Estás acostumbrada a que… a ver no tenía nada, me refiero, no tenía ni juguetes porqué lo que te digo, allí juguetes no había. Ni tele ni nada, con lo cual no tenías necesidad de ningún juguete ni nada porque no lo conocías. Pero lo poco que tenía, como mi abrigo, pues eso…

En cambio, las botas que me gustaban tanto, sus botas de agua… ¡Yo tenía que ir con los zuecos! Eso, eso… claro. Para mí no había unas botas de agua. ¡Ellos con sus botas de agua y yo con los zuecos, que era lo que me gustaba más! (risas)

13.2. ¿Y con los niños?

- Con los niños… más bien eran un estorbo porque eran muy pequeños. ¿Cinco… o cuatro? ¡Cuatro! Cumplían cinco en agosto pero eran pequeños. ¡Llegaron al pueblo y cada vez que salía por la puerta los tenía corriendo detrás de mí! ¡Les encantaba irse a la calle conmigo, al camino porque como yo me manejaba por el pueblo y ellos estaban perdidos… siempre conmigo! Lo que pasa es que el pueblo de antes no era el que tu conoces. El pueblo de antes era barro y tal.

- A veces a tu padre, debajo de la casa de Olmo, lo había dejado; ¡se metió en el barro, las *catiuscas* se le salían y lo dejé allí y me largué! (risas) Ellos siempre iban corriendo detrás de mí pero siempre eran un estorbo. Yo iba y venía sin dar explicaciones a nadie porque en el pueblo era una vida que, igual a vosotros os suena más raro pero, en el pueblo aunque seas pequeño tú sales por el camino, no pasa nada, todos son vecinos. Hoy ya han cambiado las cosas, hay coches y tal pero entonces que no había ningún peligro… pues salías muy libremente. Sólo te podías encontrar al vecino de al lado y no pasaba nada. Entonces los niños siempre iban pegados conmigo detrás, en cuanto me veían por la puerta, detrás de mi. Eran un estorbo total. "¡Qué *coñazo* de niños!" (risas)

13.3. Entonces, el abuelo y la abuela tomaron el papel de la tía Delia o… ¿Cómo era la relación entonces?

- Sí, sí. La relación… El "yayo" siempre tuvo mucho respeto a la tía Delia; la quería mucho y le tuvo mucho respeto. Cuando ella estaba en casa yo me sentía muy protegida porque él a veces se ponía muy duro conmigo y ella no se lo consentía. Entonces ahí estuve protegida, pero cuando ella no estaba… aquello era una batalla campal. Yo la vuelta la recuerdo muy mal. (emoción y pausa)

13.4. ¿Qué pasaba con Paz y con Mary?

- Con Mary tengo menos recuerdos, ni malos ni buenos. Me refiero a que no tengo anécdotas porque con Mary creo que ella se callaba más y no sé… Paz también iba más conmigo a la calle, como los niños. Mary era mayor pero Paz me dio muchos, muchos problemas porque era inquieta, no paraba. Ella tenía miedo, siempre tenía miedo.

- En aquella época en casa no había calefacción. Nosotros estábamos muy calentitos en la cocina y a la cama nos llevaban bolsas de agua caliente. Estábamos encerrados siempre en la cocina, una cocina grande, y entonces ella me decía: "¡Tengo pipí, acompáñame a hacer pipí!" Y yo decía que no la acompañaba y se meaba encima. ¡Se meaba en la cocina! Luego veías a mi madre que lo tenía que recoger, la cogía de las trenzas y la obligaba. "Pues si no viene *la niña* no voy" (decía Paz), porque todos me llamaban "la niña", y "la niña" tenía que ir. Yo la odiaba a muerte. ¿Por qué tengo que acompañarla yo? ¡A mí no me acompañaba nadie, ni falta que hacía! Sí, sí, Paz me daba más problemas por esas cosas porque: "Acompáñame a no sé donde, acompáñame a buscar…" Entonces yo decía: "¡No, yo no te quiero acompañar!". Porque tenía miedo, claro.

13.5. ¿Y tía Delia decía algo de estas cosas?

- No, eso ya era… No. En eso no se metía porque ahí tampoco… No, no, tía Delia solo con los temas de que mi padre se ponía muy serio conmigo, sobre todo con la comida. Con lo que más con la comida.
- Es que claro antes en el pueblo comíamos lo que había en cada temporada, incluso yo no recuerdo con tía Delia ni comer macarrones ni esas cosas y cuando vinieron ellos pues comíamos de otra manera a lo que ellos estaban acostumbrados. A los niños no les gustaba nada la comida del pueblo porque no estaban acostumbrados ni a las verduras ni al caldo. Tu padre siempre decía: "¿Y que hay para comer?" Y todos le decíamos: "¡Caldo!" porque no le gustaba nada, aunque no hubiese, y él contestaba: "¡Caldo, caldo, caldo, siempre caldo!" (risas). No le gustaba nada la comida.

- Entonces a ellos a lo mejor le hacía macarrones o arroz, cosas que no eran tan habituales comer allí y al principio no me gustaban; yo prefería comer col, verdura… cosas a las que yo sí estaba habituada. Bueno, y las lentejas no me gustaron nada, tampoco las salchichas de *Frankfurt*. Eso ya no sé si fue con ellos o cuando fui a las monjas; para mí era un suplicio comer una salchicha de *Frankfurt* y a ellos les encantaba. Ahí fue donde pasé mal con mi padre, él se creía que de la noche a la mañana yo ya tenía que aceptar todo fuese lo que fuese. Mi padre fue muy, muy, muy intransigente conmigo. Mi madre más bien… es que mi madre, no sé, estaba todo el día liada y tal y la que nos hacía la comida y la que estaba allí era mí abuela, pero después mi padre era el que intervenía todo el rato: "*La niña* como los demás", "*La niña* no sé qué…". ¡*La niña* estaba hasta el gorro de todos los demás! (risas). Yo pensaba: "¿A qué habrán venido estos?"

- Luego el pan. Era pan centeno que hacían allí, duro porque el pan se hacía y duraba quince días. Yo ya estaba habituada, a mí el pan me parecía estupendo. Tu padre decía: "¡A *la niña* le he pedido pan y me ha dado tierra!" y lo tiraba. "¡Tú eres tonta porque me das tierra!". La verdad es que los primeros tiempos fueron muy difíciles.

13.6. Tanto para ti como para ellos porque ambos os teníais que adaptar...

- Claro, tanto para mí como para ellos. Sí, sí, sí. Lo que pasa es que para ellos era todo nuevo, es decir, duro porque venían de otro clima, de otro ambiente, de otras comidas… para ellos era igual de duro que para mí. Pero, a la vez, ellos estaban en contra mía y yo no tenía culpa del pan. El pan que había allí era aquel, no era otro ¿Entiendes? Entonces parece que *la niña* no le da pan, le da tierra. ¡No! *La niña* le da el pan que hay.

BLOQUE 4. EL REGRESO

14. ¿Qué sistema de vida te gustaba más?

- Hombre, a la larga, entiendo que esta vida era la normal. Lo que no era normal era lo otro. Ahora, eso no deja de ser ese impás. Fue muy duro, muy duro, para ellos y para mí. Para mí mucho porque ya te digo yo pasé de ser hija única y estar súper mimada, por el hecho de que ella hacía de madre aunque era mi abuela, y me consentía mucho, me mimaba mucho. Y de repente, allí llegó un campamento y todos firmes. Mi padre fue muy duro, en aquellas épocas era muy duro y lo pasé muy mal y ellos igual, pero yo creo que ellos eran cuatro y los niños estaban muy unidos. Mary estaba más aislada, Paz iba por libre y luego yo estaba sola.

- Yo pasé de ser hija única a tener… creo que para ellos tuvo que ser muy duro, las condiciones de vida y los retrocesos en muchos aspectos. La vida de pueblo en aquella época era una vida pues dura también. Pero yo que lo había vivido desde siempre, para mí era normal y, en cambio, para adaptarnos yo creo que era más duro que yo me adaptara a ellos que ellos a mí.

15. ¿Qué valoración haces?

- Hombre ahora positiva. Yo estoy contenta, tengo buena relación con mis hermanos. Vamos, ahora muy positiva. Sí, sí, sí. Lo normal es eso, no era aquello.

16. ¿Cuáles fueron los aspectos positivos de la emigración de tus padres a República Dominicana?

- Yo creo que ninguno, yo no considero que tuviera nada de positivo. Para mí. Porque claro yo viví sin ellos cuando era pequeña, no sé si hubiera sido mejor o pero, pero lo que está claro es que viví sin mis padres y sin mis hermanos. La vuelta fue dura con lo cual yo creo que positivo ninguno.

17. ¿Y los negativos?

- Los negativos pues eso, que pasé muchos años sin mis hermanos, no crecí con ellos. Me perdí muchas cosas, buenas y malas, como todo en una familia, pero eso es negativo seguro.

18. Si no hubieran sufrido todos esos altercados, ¿Crees que hubieran vuelto?

- Pues tampoco lo sé. Supongo que mi madre… Ella siempre, incluso Mary y Paz, me dicen que allí siempre decía "Tengo una hija muy guapa en España". Supongo que mi madre me debía de echar mucho de menos, igual a la larga… mi padre quizás menos, o lo expresaba menos. A la larga sí porque estaba yo aquí, o no. No lo sé. Tampoco me lo he planteado, me refiero, nunca me he planteado: "Oh que desgraciada, mis padres no han vuelto" o "Oh que feliz… "no. Es algo que he vivido y no me he planteado que podía haber sido.

19. Fuiste feliz durante esos 7 años?

- Sí. Yo en ese momento sí. Luego visto con el tiempo dices bueno pues no es lo mismo tener tus hermanos, tus padres… pero yo creo que a mi, tía Delia me dio absolutamente de todo. Estaba cubierta de cariño y de todo. No tengo ningún mal recuerdo de esa época. Sí, sí, fui feliz sin echar en falta nada. Además eso si que lo recuerdo, tía Delia siempre me decía que yo dormía y comía bien, correteaba todo el día, era una niña alegre, en el pueblo tenía buena relación con todo el mundo… yo no creo que no haya sido feliz.